The Demotic Dictionary Project

Janet H. Johnson

The past year has been an exciting and productive one for the Demotic Dictionary Project. Demotic is the Egyptian script used from the middle of the seventh century B.C. to the fifth century of our era for economic and legal documents, private letters, literary and scientific texts, and even some religious and administrative texts. Although ultimately derived from hieroglyphs,
demotic is extremely cursive, which presents great difficulties in reading the texts. As a result of a grant from the National Endowment for the Humanities, we have increased our staff by having Mark Smith become a full-time staff member and adding three students who work part time: Michael Fitzpatrick, Richard Jasnow, and Robert Ritner.

This past summer we began the actual gathering of vocabulary and preparation of dictionary cards. Our current goal is a volume which will include all vocabulary which occurs in demotic texts published in the last twenty-five years and not attested in an interim glossary published in 1954. We decided to start gathering the vocabulary by working on the longer literary, religious, and scientific texts which have been published during this time span because they contain the bulk of new vocabulary which does not appear in the glossary. For each text, the first step is the preparation of running transliteration and translation, with commentary as needed, in which the text is broken down into minimally self-coherent units, usually sentences. From these annotated translations the students prepare the actual dictionary cards. For each word in each sentence in each text, a card is prepared giving the suggested transliteration and translation of the word and citing, in transliteration, the context for the word, the context usually consisting of the entire sentence in which the word appears. To the card is then added a facsimile of the word as written by the demotic scribe, usually a Xerox from the published photograph of the text. Any discussion of the word in secondary literature is also noted.

Following this procedure, we have so far collected the vocabulary from most of the long literary, religious, and scientific texts that were our initial target. These include a religious text containing a series of benedictions recited by a man for his deceased daughter; an astronomical text describing and explaining the representations of the sky goddess Nut in the cenotaph of Seti I at Abydos and the tomb of Ramesses IV in the Valley of the Kings; a “wisdom text” in which a man who has been imprisoned for failing to warn the king of an assassination attempt gives his son pragmatic advice on how to live his life; a hymn to the sun god Amon, hieroglyphic parallels
for which are known from late-period temples built at Philae, Karnak, and Khargeh Oasis; and a text describing the construction of an Egyptian temple and naming the various rooms which comprise it, e.g., the crypts, the sanctuary, the storehouses, and the dwelling place of the sacred animal. All of these texts carry forward centuries-old native Egyptian traditions; and many are late copies of earlier texts, e.g., the astronomical text which, dating from the Roman period, is fifteen hundred years younger than the New Kingdom originals with which it deals.

A marked foreign influence appears, however, in others of the texts with which we worked this year. One such text is an astronomical treatise in two sections, one describing aspects of the moon, the other giving dates of eclipses, all taken as omens and associated with predictions of good and evil fortune which will affect the nation. The section on eclipses begins with a list of Babylonian month names, indicating a Babylonian origin, and the events portended are to affect not only Egyptians, but Hebrews, Amorites, Assyrians, and Cretans. The composition appears to be Persian in date (sixth century B.C.), although the manuscript which has been preserved is a Roman copy. Two literary texts, one of which describes an Egyptian expedition to India via a country inhabited only by women, the other of which relates the story of two heroes contending for the armor of a fallen king, reflect the influence of Greek epic literature, while a medical text dealing with infections, fevers, and other ailments reflects some knowledge of contemporary Greek medicine. From all of these texts we have gleaned a rich harvest of new words; week by week, the amount of material in our files grows larger and larger.

The highlight of our year was the Demotic Dinner held May 23 in the Oriental Institute Museum. In conjunction with the dinner the museum staff organized a small exhibit of objects from the thousand-year span when demotic was in use and a small display of the dictionary staff at work. Everyone attending received a copy of one of the proverbs from the “wisdom text” described above and a copy of a demotic marriage contract from the period immediately preceding Alexander
the Great. We thank all those who attended and helped us make a good start on raising the money necessary for the matching portion of our grant from the National Endowment for the Humanities.

Demotic Dictionary Donors

Mr. Robert L. Alexander, Iowa City, Iowa
Mr. Harold Allen, Chicago
Mrs. Geraldine S. Alvarez, Clarendon Hills
Mr. Donald Amidei, Park Ridge
Mr. Laurence H. Armour, Jr., Chicago
Ms. Alice A. Bacon, Long Island City, N.Y.
Mr. David A. Baird, Brunswick, Nebr.
Mr. & Mrs. Herbert R. Barghusen, Chicago
Helen R. Beiser, M.D., Chicago
Ms. Mary Ella Bell, Washington, D.C.
Mr. Howard Berman, Chicago
Ms. Marian Bernstein, San Francisco, Calif.
Mr. Henry Berry, Milwaukee, Wis.
Mr. & Mrs. Edward Blair, Lake Bluff
Mr. & Mrs. Philip D. Block, Jr., Chicago
Mrs. George V. Bobrinskoy, Chicago
Mrs. Winthrop P. Boswell, Hillsborough, Calif.

Mr. & Mrs. Arthur S. Bowes, Chicago
Mr. Malcolm K. Brachman, Dallas, Tex.
Mr. Harvey W. Branigar, Scottsdale, Ariz.
Miss Olive N. Brewster, San Antonio, Tex.
Mr. Robert E. Brooker, Chicago
Mr. & Mrs. Cameron Brown, Lake Forest
Mr. George L. Brown, Bixby, Okla.
Ms. Elisabeth M. Brown, Chicago
Mrs. T. von Donop Buddington, Chicago
Mrs. Frankie C. Bullington, Houston, Tex.
Mr. & Mrs. Robert Burbank, Chicago
Mrs. R. V. Bush, Angola, N.Y.
Mr. & Mrs. George G. Cameron, Ann Arbor, Mich.
Mr. William Card, Chicago
Mr. John H. Carlson, Beloit, Wis.
Mrs. John S. Carter, Oak Park
Ms. Charlotte T. Child, Washington, D.C.
Mr. William C. Chrisant, Barberville, Ohio
Mrs. Mary Christopher, Crete
Mr. Richard E. Clark, Chicago
Mr. & Mrs. Marvin R. Cohen, Chicago
Mr. Miles C. Collier, Naples, Fla.
Mr. Eugene Colton, Downers Grove
Ms. Virginia Condon, Mt. Kisco, N.Y.
Ms. Betty Weitze Cook, Bakersfield, Calif.
Lewis Goppel, M.D., Chillicothe, Ohio
Prof. Harry F. Corbin, Wichita, Ks.
Mr. & Mrs. Robert M. Grant, Chicago
Ms. Carol Green, Chicago
Mr. & Mrs. Charles W. Green, Rockford
Mr. & Mrs. Ernest Greenberger, Evanston
Ms. Virginia Condon, Mt. Kisco, N.Y.
Mr. & Mrs. Robert M. Grant, Chicago
Ms. Carol Green, Chicago
Mr. & Mrs. Charles W. Green, Rockford
Mr. & Mrs. Ernest Greenberger, Evanston
Mrs. Mary Ellen Cowan, Chicago
Ms. Elizabeth Shea Crain, Dallas, Tex.
Mr. Rosendo de Aquilera, Astoria, N.Y.
Ms. Betty Jane DeLong, Chicago
Mrs. Ida B. DePencier, Chicago
Mr. Walter Dopierala, Cicero
Mr. Eric Doret, Chicago
Mrs. Bernice E. Dornier, Evanston
Mr. & Mrs. Jim Douglas, Jr., Chicago
Mr. & Mrs. Edmond D'Ouville, Evergreen Park
Mrs. L. M. Drake, Jr., Glencoe
Mrs. Elena Druskis, Palos Park
Mr. Dows Dunham, Boston, Mass.
Ms. Evelyn Dyba, Chicago
Mr. & Mrs. George Eden, Peoria
Mr. & Mrs. Peter Edge, Winnetka
Ms. Marjorie Elswick, Chicago
Mrs. Mary Fahrenwald, Chicago
Dr. & Mrs. Adolph Faller, Chicago
Mary E. Farkas, M.D., Elmendorf AFB, Alaska
Mr. & Mrs. Walter V. Fennander, Jubail, Saudi Arabia
Mr. John David Fishback, Wichita, Ks.
Michael S. Flom, Ph.D., Tarzana, Calif.
Mr. Ernest L. Folk, III, Chatsworth, Va.
Mrs. Marianne Ford, Chicago
Mrs. Anne R. Frank, Bellaire, Tex.
Mr. Gerald B. Frank, Chicago
Mr. & Mrs. Thomas F. Frey, Chicago
Mr. Charles E. Fulkerson, Waukegan
Mrs. Ernest F. Fullam, Schenectady, N.Y.
Dr. & Mrs. Saltman Gailani, Flossmoor
Mrs. Eleanor E. Garner, Chicago
Mr. & Mrs. Isak V. Gerson, Chicago
Mr. & Mrs. Sidney H. Glickman, Chicago
Miss Theresa Goell, New York, N.Y.
Mrs. Eater A. Goldberg, Chicago
Mrs. Rosalyn C. Goldman, Royal Oak, Mich.
Mrs. Howard Goodman, Chicago
Mr. R. James Gormley, Evanston
Mr. & Mrs. Douglas Grahn, La Grange
Mr. Jerome R. Hamilton, Chula Vista, Calif.
Mr. Dennis D. Hammond, Los Angeles, Calif.
Mr. James D. Harris, Spring Hill, Ks.
Mr. Sidney S. Haskins, Kennett Square, Pa.
Elise L. Haug, M.D., Chicago
Mrs. William H. Hazlett, Chicago
Mr. Thomas C. Heagy, Chicago
Ms. Eve Heffer, Chicago
Henrietta Herbolsheimer, M.D., Chicago
Mr. N. Hessier, Wheeling
Mr. & Mrs. Edward H. Hickey, Winnetka
Mrs. Elizabeth Blake Hiibbert, Topeka, Kans.
Mr. & Mrs. George D. Hirsh, Chicago
Mrs. W. Press Hodgkins, Lake Forest
Mr. & Mrs. David B. Hoffman, Northbrook
Mr. & Mrs. Harry A. Hoffner, Oak Park
Mr. & Mrs. Marshall M. Holleb, Chicago
Mr. Thomas K. Holmquest, Oak Park
Mrs. Astrid Breasted Hörmann, Honolulu, Hawaii
Mr. & Mrs. Lawrence Howe, Winnetka
Ms. Mable A. Jackson, Chicago
Mr. & Mrs. Richard D. Jaffe, Chicago
Mrs. Elizabeth H. Johnson, Wilmette
Col. F. M. Johnson, Jr., Lorton, Va.
Mr. & Mrs. Robert A. Johnson, Denver, Colo.
Mr. Richard V. Jones, Chicago
Ms. Vicki Anderson Jones, Scottsdale, Ariz.
Mr. & Mrs. Wylie Logan Jones, Chicago
Ms. Alberta R. Killie, Chicago
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>City/Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Mrs. Mary Christopher</td>
<td>Crete</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. Richard E. Clark</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Marvin R. Cohen</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. Miles C. Collier</td>
<td>Naples, Fla.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. Eugene Cotton</td>
<td>Downers Grove</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms. Virginia Condon</td>
<td>Mt. Kisco, N.Y.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. Betty Weitz Cook</td>
<td>Bakersfield, Calif.</td>
</tr>
<tr>
<td>Lewis Goppel, M.D.</td>
<td>Chillicothe, Ohio</td>
</tr>
<tr>
<td>Prof. Harry F. Corbin</td>
<td>Wichita, Ks.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Robert M. Grant</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms. Carol Green</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Charles W. Green</td>
<td>Rockford</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Ernest Greenberger</td>
<td>Evanston</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms. Virginia Condon</td>
<td>Mt. Kisco, N.Y.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. Betty Weitz Cook</td>
<td>Bakersfield, Calif.</td>
</tr>
<tr>
<td>Lewis Goppel, M.D.</td>
<td>Chillicothe, Ohio</td>
</tr>
<tr>
<td>Prof. Harry F. Corbin</td>
<td>Wichita, Ks.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Edwin L. Gustus</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. Robert P. Gwinn</td>
<td>Riverside</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Albert F. Haas</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. John A. Halbeck</td>
<td>Lyons</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Jim Douglas, Jr.</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms. Carol Green</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Charles W. Green</td>
<td>Rockford</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Ernest Greenberger</td>
<td>Evanston</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms. Virginia Condon</td>
<td>Mt. Kisco, N.Y.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. Betty Weitz Cook</td>
<td>Bakersfield, Calif.</td>
</tr>
<tr>
<td>Lewis Goppel, M.D.</td>
<td>Chillicothe, Ohio</td>
</tr>
<tr>
<td>Prof. Harry F. Corbin</td>
<td>Wichita, Ks.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Robert M. Grant</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms. Carol Green</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Charles W. Green</td>
<td>Rockford</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Ernest Greenberger</td>
<td>Evanston</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms. Virginia Condon</td>
<td>Mt. Kisco, N.Y.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. Betty Weitz Cook</td>
<td>Bakersfield, Calif.</td>
</tr>
<tr>
<td>Lewis Goppel, M.D.</td>
<td>Chillicothe, Ohio</td>
</tr>
<tr>
<td>Prof. Harry F. Corbin</td>
<td>Wichita, Ks.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Edwin L. Gustus</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. Robert P. Gwinn</td>
<td>Riverside</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Albert F. Haas</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. John A. Halbeck</td>
<td>Lyons</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Jim Douglas, Jr.</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms. Carol Green</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Charles W. Green</td>
<td>Rockford</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Ernest Greenberger</td>
<td>Evanston</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms. Virginia Condon</td>
<td>Mt. Kisco, N.Y.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. Betty Weitz Cook</td>
<td>Bakersfield, Calif.</td>
</tr>
<tr>
<td>Lewis Goppel, M.D.</td>
<td>Chillicothe, Ohio</td>
</tr>
<tr>
<td>Prof. Harry F. Corbin</td>
<td>Wichita, Ks.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Robert M. Grant</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms. Carol Green</td>
<td>Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Charles W. Green</td>
<td>Rockford</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. &amp; Mrs. Ernest Greenberger</td>
<td>Evanston</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Mrs. Mary Ellen Cowan, Chicago
Ms. Elizabeth Shea Crain, Dallas, Tex.
Mr. Rosendo de Aguilera, Astoria, N.Y.
Ms. Betty Jane DeLong, Chicago
Mrs. Ida B. DePencier, Chicago
Mr. Walter Dopper, Chicago
Mr. Eric Doret, Chicago
Mrs. Bernice E. Dornier, Evanston
Mr. & Mrs. Jim Douglas, Jr., Chicago
Mr. & Mrs. Edmond D'Onville, Evergreen Park
Mrs. L. M. Drake, Jr., Glencoe
Mrs. Elena Druskis, Palos Park
Mr. Dows Dunham, Boston, Mass.
Ms. Evelyn Dyba, Chicago
Mr. & Mrs. George Eden, Peoria
Mr. & Mrs. Peter Edge, Winnetka
Ms. Marjorie Elswick, Chicago
Mrs. Mary Fahrenwald, Chicago
Dr. & Mrs. Adolph Faller, Chicago
Mary E. Farkas, M.D., Elmendorf AFB, Alaska
Mr. & Mrs. Walter V. Fennander, Jubail, Saudi Arabia
Mr. John David Fishback, Wichita, Ks.
Michael S. Flom, Ph.D., Tarzana, Calif.
Mr. Ernest L. Folk, III, Charlottesville, Va.
Mrs. Marianne Ford, Chicago
Mrs. Anne R. Frank, Bellaire, Tx.
Mr. Gerald B. Frank, Chicago
Mr. & Mrs. Thomas F. Frey, Chicago
Mr. Charles E. Fulkerson, Waukegan
Mrs. Ernest F. Fullam, Schenectady, N.Y.
Dr. & Mrs. William Gaulani, Flossmoor
Mrs. Eleanor E. Garner, Chicago
Mr. & Mrs. Isak V. Gerson, Chicago
Mr. & Mrs. Sidney H. Glickman, Chicago
Miss Theresa Goell, New York, N.Y.
Mrs. Ester L. Goldschmidt, Chicago
Mrs. Rosalyn C. Goldman, Royal Oak, Mich.
Mrs. Howard Goodman, Chicago
Mr. R. James Gormley, Evanston
Mr. & Mrs. Douglas Grahn, La Grange
Mr. Jerome R. Hamilton, Chula Vista, Calif.
Mr. Dennis D. Hammond, Los Angeles, Calif.
Mr. James T. Harris, Spring Hill, Ks.
Mr. Sidney G. Haskins, Kennett Square, Pa.
Elsie L. Haug, M.D., Chicago
Mrs. William H. Hazlett, Chicago
Mr. Thomas C. Healy, Chicago
Ms. Eve Heffer, Chicago
Henrietta Herbolsheimer, M.D., Chicago
Mr. N. Hessler, Wheeling
Mr. & Mrs. Edward H. Hickey, Winnetka
Mrs. Elizabeth Blake Hiebert, Topeka, Kans.
Mr. & Mrs. George D. Hirsh, Chicago
Mrs. W. Press Hodgkins, Lake Forest
Mr. & Mrs. David B. Hoffman, Northbrook
Mr. & Mrs. Harry A. Hoffner, Oak Park
Mr. & Mrs. Marshall M. Holleb, Chicago
Mr. Thomas K. Holmquest, Oak Park

Mrs. Astrid Breasted Hörmann, Honolulu, Hawaii
Mr. & Mrs. Alice H. Howe, Winnetka
Mr. & Mrs. A. A. Imberman, Hinsdale
Ms. Mable A. Jackson, Chicago
Mr. George T. Jacob, Milwaukee, Wis.
Mr. David G. Jaenicke, Chicago
Mr. & Mrs. Richard D. Jaffe, Chicago
Mrs. Elizabeth H. Johnson, Wilmette
Col. F. M. Johnson, Jr., Lorton, Va.
Mr. & Mrs. Robert A. Johnson, Denver, Colo.
Mr. Richard V. Jones, Chicago
Ms. Vicki Anderson Jones, Scottsdale, Ariz.
Mr. & Mrs. Wylie Logan Jones, Bakersfield, Calif.
Mr. E. C. Junkne, Chicago
Mrs. Frances R. Kallison, San Antonio, Tex.
Mr. & Mrs. Alan D. Katz, Evanston
Mr. Robert Keller, Los Angeles
Mr. & Mrs. Raja Khuri, Evanston
Ms. Albert R. Killie, Chicago
Dr. W. P. Kleitsch, Phoenix, Ariz.
Mr. Peter J. J. Kosiba, Chicago
Ms. Arielle P. Kozloff, Cleveland, Ohio
Mr. Bernard Lawrence Krawczyk, Chicago
Mrs. M. H. Kreeger, Chicago
Ms. Eleanor C. Krieter, Chicago
Mr. Bernard A. Lalor, Chicago
Ms. Mary N. Laughlin, Portland, Ore.
Mr. & Mrs. John Woodworth Leslie, Evanston
Mrs. Julius Y. Levinson, Chicago
Mr. Hunter Lewis, Washington, D.C.
Dr. John F. Lhotka, Jr., Oklahoma City, Okla.
Mrs. John Livingood, Hinsdale
Mrs. Elizabeth B. Lloyd, South Yarmouth, Mass.
Ms. Vanna M. Lorie, Chicago
Ms. Marilyn Jean Lovik, Chicago
Mr. Donald A. MacKinlay, Rosendale, N.Y.
Mr. & Mrs. David W. Maher, Chicago
Mrs. Irving J. Markin, Chicago
Mr. & Mrs. Ira Marks, Chicago
Mrs. Georgianna M. Maynard, Chicago
Mrs. Robert W. Maynard, Chicago
Mrs. Donald McClain, Atlanta, Ga.
Mr. William B. McDonald, Chicago
Mrs. T. D. McKee, Portola Valley, Calif.
Miss Judith Marie Meek, Worth
Mr. & Mrs. John F. Merriam, San Francisco, Calif.
Dr. & Mrs. C. Phillip Miller, Chicago
Mr. & Mrs. Charles G. Miller, Leesburg, Fla.
Mr. Richard A. Miller, Oak Lawn
Mr. Francis M. Millican, San Diego, Calif.
Mr. Robert D. Misch, Highland Park
Mr. Heshmat Moayyad, Chicago
Mr. Anthony John Murek, Riverside
Mr. Stefan Murek, Arlington, Va.
Mr. & Mrs. T. J. Murphy, Chicago
Ms. Julia Nason Boyd Nadelhoffer, Downers Grove
Col. John B. Naser, Chicago
Mrs. Mary B. Naunton, Chicago
Mrs. Mary C. Neal, Chicago
Mr. & Mrs. Alfred K. Nelson, Chicago Heights
Mr. Ray C. Nelson, Corpus Christi, Tex.
Mr. & Mrs. Otto Nerad, River Forest
Mr. & Mrs. Albert H. Newman, Chicago
Ms. Alice O'Connor, Chicago
Mr. Harry M. Oliver, Jr., Chicago
Mr. Lewis P. Orans, Racine, Wis.
Mrs. Franklin Orwin, Chicago
Mr. G. W. Osborne, Chicago
Mrs. Gilbert H. Osgood, Winnetka
Mr. & Mrs. George Pagels, Chicago
Mrs. Pauline E. Pantsios, Chicago
Mr. Richard A. Parker, Providence, R.I.
Mr. Robert C. Parker, Wheaton
Mr. & Mrs. Demetri Parry, Chicago
Paul J. Patchen, M.D., Chicago
Mr. Arthur W. Perrins, Daytona Beach, Fla.
Ms. Ann Putcamp, San Diego, Calif.
Mr. Fazlur Rahman, Naperville
Mr. Donnell Rallings, Chicago
Mr. & Mrs. George A. Ranney, Libertyville
Mr. Albert H. Raymond, Northfield
Mr. & Mrs. Harold Rechter, Country Club Hills
Mr. Henry Regnery, Three Oaks, Mich.
Ms. Louise Lee Reid, Clarendon Hills
Ms. Erica Reiner, Chicago
Mr. Louis L. Retallack, Denver, Colo.
Ms. E. M. Riedinger, Los Angeles, Calif.
Mr. & Mrs. Robert K. Ritner, Houston, Tex.
Mr. Sanger P. Robinson, Chicago
Mr. Arnold A. Rogow, New York, N.Y.
Mrs. Homer Rosenberg, Highland Park
Mrs. Samuel R. Rosenthal, Highland Park
Mrs. Barbara S. Rosi, Chicago
Sylvester J. Ryan, M.D., Middlebury, Conn.
Mrs. Alice Ryerson, Lake Forest
Mr. Joseph Salvato, Chicago
Dr. & Mrs. Gilbert Schaer, Lisle
Dr. & Mrs. Lawrence J. Scheff, Chicago
Ms. Ethel M. Schenk, Chicago
Mr. & Mrs. George G. Schloerb, Chicago
Mr. Kenneth Benjamin Schlosser, Glendale, Calif.
Mr. Arthur W. Schultz, Barrington
Mr. & Mrs. M. D. Schwartz, Los Angeles, Calif.
Mrs. Keith C. Seele, Batavia
Mrs. Doris S. Shayne, Chicago
Ms. Elizabeth Sherman, Chicago
Mr. Jeffrey R. Short, Jr., Winnetka
Mr. & Mrs. Louis Skidmore, Jr., Houston, Tex.
Mr. & Mrs. Steven B. Smith, Chicago
Mr. John Spangler, Los Altos, Calif.
Mr. & Mrs. Peter Spiegel, Chicago
Mr. Herbert Spiegelberg, St. Louis, Mo.
Mrs. Marie S. Spiel, Lake Forest
Mr. & Mrs. Jack C. Staehle, Chicago
Mr. & Mrs. Clement Studebaker, Chicago
Mr. Carroll H. Sudler, Lake Forest
Mrs. Gustavus F. Swift, Chicago
Dr. & Mrs. Arnold L. Tanis, Hollywood, Fla.
Mrs. Elizabeth Thomas, Princeton, N.J.
Miss Jane Thomas, Los Angeles, Calif.
Mrs. Theodore D. Tieken, Chicago
Mrs. Frederic M. Tileston, Chicago
Mr. Honorio R. Torres, Chicago
Mr. Gilbert D. Totten, Chicago
Mrs. Susan Trevelyan-Syke, Chicago
Mrs. Chester D. Tripp, Chicago
Mr. Henry S. Tropp, Gary, Ind.
Mrs. James P. Tuthill, Chicago
University Club of Chicago, New York, N.Y.
Mr. & Mrs. George Valko, Chicago
Mr. Bojan Hilton Vospalek, Richfield, Conn.
Mr. Robert P. Wallace, Sugar Land, Tex.
Mr. & Mrs. Witt O. Wallace, Wilmette
Mrs. Ned L. Warren, Richmond, Ky.
Mr. & Mrs. Roderick S. Webster, Winnetka
Dr. Laurence C. Welch, Rolling Hills, Calif.
Mr. Edward F. Wente, Chicago
Mr. Martin L. White, Downers Grove
Mr. Bruce B. Williams, Chicago
Mr. Charles M. Wills, Jr., Honolulu, Hawaii
Mr. D. W. Wilson, Cleveland Heights, Ohio
Mrs. Theodor A. Winkel, Ludington, Mich.
Miss Ruby K. Worner, Peoria
Prof. Louis V. Žabkar, Waltham, Mass.
Mr. & Mrs. Frank Zapolis, Evergreen Park
Mrs. Virginia Zehring, Locust Grove, Okla.
Mr. & Mrs. Peter Zelisko, Hinsdale
Mr. Weldon P. Zundel, Golden, Colo.
Mrs. Walter Zurne, Chicago

Demotic Dictionary